



Universidad de la República

Convenio de Cooperación entre la Universidad de la República, República Oriental del Uruguay y la Universidad de Lund, Suecia

La Universidad de la República Facultad de Derecho – República Oriental del Uruguay- (en adelante U.R) representada por su Rector Dr. Ing. Rafael Guarga, y la Decana de la Facultad de Derecho Esc. Teresa G. Gnazzo, y por otra parte la Universidad de Lund, representada por el Decano de la Facultad de Humanidades Prof. Gunnar Broberg, acuerdan:

Primera: Los objetivos de este convenio son, en general, promover el desarrollo y difusión de la cultura y, en particular, el desarrollo de la enseñanza superior, la investigación científica y tecnológica.

Segunda: Para dar cumplimiento a los objetivos indicados ambas partes, de común acuerdo, elaborarán programas y proyectos de cooperación, en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de ellas en la ejecución de los mismos.

Tercera: Los programas y proyectos referidos precedentemente serán objeto de acuerdos complementarios entre ambas Universidades o entre las Facultades, Escuelas o Instituciones de las respectivas Universidades, bajo la autorización de las autoridades centrales, en la medida en que éstas fuere necesaria según las reglamentaciones de cada parte.

Cuarta: Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a) Intercambio de profesores, investigadores y estudiantes;
- b) Formación y estudios de postgrado de docentes e investigadores;
- c) Intercambio de información.
- d) Estudios e investigaciones;
- e) Cursos, seminarios, conferencias, taller, etc.
- f) Publicaciones, y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio

Quinta: Las personas relacionadas con este convenio quedarán sometidas a las normas vigentes en la Universidad donde desenvuelven sus actividades. Cada Universidad hará la selección de las personas que se trasladen a los efectos de cumplir cualquier cometido.



Universidad de la República

Sexta: Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar al financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este convenio.

Séptima: Este convenio permanecerá vigente hasta que sea rescindido o denunciado. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.

Octava: Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

Novena: Este convenio entrará en vigencia una vez recibida la comunicación que cada parte cursará a la otra de que fueron cumplidas las formalidades necesarias para su aprobación, a cuyo efecto se extenderán, siendo los dos (2) textos igualmente auténticos

Montevideo, 04 DIC. 2000

Universidad de la República
Ing. Rafael Guarga
RECTOR

Universidad de Lund
Facultad de Humanidades
Prof. Gunnar Broberg
DECANO

Esc. Teresa G. Gnazzo
DECANA
Facultad de Derecho



Universidad de la República

Agreement between The University of The República, República Oriental del Uruguay, and The University of Lund, Sweden.

The University de la República, (from now on U.R.) represented by its Rector Ing. Rafael Guarga, and the Dean of Facultad de Derecho, Esc. Teresa G. Gnazzo, and the University of Lund, represented by Dean of the College of Humanities, Professor Gunnar Broberg, agrees to:

First: The general object of this agreement is: to promote the development and diffusion of culture and particularly development of major teaching and scientific and technological research.

Second: To accomplish those objectives both parts, accordingly, will present programs and projects of cooperation, in which responsibilities assumed by each of them will be specified.

Third: The programs and projects referred to will be object of complementary agreements between both Universities, or between Colleges, schools and institutes of respective universities, under the authorization of major authorities when needed following each parts of regulations.

Fourth: The complementary agreements or execution might be referred among others, to the following situations:

- a) Teachers, investigators and students interchange;
- b) Training and postgraduate studies of teachers and investigators;
- c) Exchange of information;
- d) Studies and research;
- e) Courses, seminars, lectures, workshops, and so on;
- f) Publications; and any other relevant activity to achieve the objectives of the present agreement.

Fifth: The individuals related with this agreement will be subject to acting regulations of the university where they develop their activities. Each university shall make the selection of persons to go for any commitment.



Universidad de la República

Sixth: Both parts, accordingly, may request the collaboration of third entities for the financing, execution, coordination, follow-up or validation of programs and projects related with the present agreement.

Seventh: This agreement will be valid until reassignment of any part. The reassignment will not affect the programs and projects in execution.

Eighth: Any difference resulting from the interpretation or application of this agreement will be solved by direct negotiation. In any moment one part may propose modifications to the other.

Ninth: This agreement will start to be valid once received the communication from each part the formalities needed for its approval have been achieved, in which case two (2) documents will be extended, by both equally authentic.

Montevideo, 09 DIC. 2000

On behalf of Universidad de la República
Ing. Rafael Guarga
Rector

Esc. Teresa G. Gnazzo
Dean

On behalf of the Faculty of
Humanities of the University of
Lund, Sweden
Dean
Professor Gunnar Broberg